



AGRAFEUSE POUR REPARATION DE PARE-CHOCS - 230V

STAPLER FOR BUMPER REPAIR - 230V

Stoßstangen-Reparaturset - HOT STAPLER - 230 V

AGGRAFFATRICE PER RIPARAZIONE PARA-URTI - 230V

FR 2 - 3

EN 4 - 5

DE 6 - 7

IT 8 - 9

Ce produit est un système de réparation de pare-choc par agrafage à chaud.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- 1.1. N'utiliser ce produit que pour la réparation de pare-chocs, et pour aucune autre application.
- 1.2. Vérifier que toutes les procédures concernant la santé et la sécurité sont bien mises en œuvre avant de commencer le travail. Ne pas utiliser ce produit près de produits inflammables.
- 1.3. Porter gants et lunettes de protection, en particulier au moment de couper les pattes des agrafes à l'aide de pinces coupantes.
- 1.4. Ne pas utiliser ce produit avec des mains humides ou avec des gants humides.
- 1.5. Lorsque les agrafes sont chauffées, leur température peut atteindre 200°C. Ne pas les toucher sans protection appropriée sur les mains, sous peine de brûlures.
- 1.6. Ne pas laisser le produit sous tension sans surveillance; le débrancher impérativement du secteur.
- 1.7. Avant de ranger le produit dans la boîte plastique, s'assurer que le porte-agrafe a bien refroidi.*
- 1.8 Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- 1.9. Cet appareil peut être utilisé par des enfants et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- 2.1. Brancher le produit sur une alimentation électrique 230V.
- 2.2. Placer l'interrupteur ON/OFF sur la position ON.
- 2.3. Régler le bouton pour le contrôle de la température selon le travail à réaliser :
 Faible (Low) pour les plastiques de faible épaisseur.
 Moyen (Middle) pour les plastiques d'épaisseur de l'ordre de 5mm.
 Haute (High) pour le plastique épais et dur.
- 2.4. S'assurer que l'interrupteur de chauffe sur le porte-agrafe n'est pas enclenché.
- 2.5. Choisir une agrafe appropriée au travail à réaliser et l'insérer dans le porte-agrafe.
- 2.6. Préparer le plastique à réparer en maintenant les 2 parties à joindre.
- 2.7. Appuyer sur l'interrupteur de chauffe du porte-agrafe pendant 10 secondes minimum pour chauffer l'agrafe.
- 2.8. Enfoncer doucement l'agrafe dans le plastique à réparer.
- 2.9. Une fois l'agrafe bien enfoncée dans le plastique, la faire tourner pour assurer une attache maximale dans le plastique.
- 2.10. Relâcher l'interrupteur de chauffe et maintenir l'agrafe en position dans le plastique jusqu'à ce qu'il soit refroidi.
- 2.11. Retirer délicatement l'outil en laissant la tête de l'agrafe dans le plastique.
- 2.12. A l'aide d'une pince coupante, découper les pattes de l'agrafe qui dépassent du plastique.
- 2.13. Si une partie des pattes de l'agrafe dépasse encore du plastique, utiliser une ponceuse pour obtenir une surface lisse.
- 2.14. Si une zone importante doit être réparée, répéter les opérations ci-dessus en plaçant une agrafe tous les 1 à 3 cm.

IDENTIFICATION DES AGRAFES

Le produit est fourni avec un kit de départ d'agrafes, avec 20 agrafes de chaque type suivant :

FOURNI AVEC

x 20 Ø 0,6	x 20 0,8 mm	x 20 0,8 mm	x 20 Ø 0,6	x 20 0,8 mm

BOÎTES DE RECHARGE D'AGRAFES

	<p>Une boite de recharge d'agrafes est disponible sous la référence 052413, et contenant 50 agrafes de chaque type.</p> <p>Réf. 052413 50 x V + 50 x U + 50 x N + 50 x W + 50 x M Ø 0,7 mm</p>
	<p>Agrafes angle interne etroit (V)</p> <p>Réf. 047990 x 100 Ø 0,7 mm</p>
	<p>Agrafes alignement de fissure (U)</p> <p>Réf. 047983 x 100 Ø 0,7 mm</p>
	<p>Agrafes fissure importante (N)</p> <p>Réf. 047976 x 100 Ø 0,7 mm</p>
	<p>Agrafes angle interne (W)</p> <p>Réf. 047969 x 100 Ø 0,7 mm</p>
	<p>Agrafes angle externe (M)</p> <p>Réf. 047952 x 100 Ø 0,7 mm</p>

This product is a hot stapling repair system for car bumpers.

SAFETY RECOMMENDATIONS

- 1.1. Only use this product for the repair of bumpers and for no other application.
- 1.2. Make sure all health and safety procedures are in place before starting a job with this product. Do not use this product in the proximity of inflammable substances.
- 1.3. Wear gloves and eye protection glasses, especially when cutting the legs of the staples using cutting pliers.
- 1.4. Do not use with wet hands or wet gloves.
- 1.5. When the staples are heated, their temperature can raise up to 200°C. Do not touch them without proper protection on the hands (risk of severe burns).
- 1.6. Do not leave the product unattended, or in this case unplug it from the mains supply.
- 1.7. Before placing the product back in its plastic box, make sure the staple holder has totally cooled.
- 1.8. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- 1.9. This device may be used by children from age 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the device safely and are aware of the potential risks. Children must not use the device as a plaything.

INSTRUCTIONS OF USE

- 2.1. Plug the product into standard 230V electrical supply.
- 2.2. Turn the ON/OFF to the ON position.
- 2.3. Set the temperature control knob to the appropriate position depending on the job to perform :

Low (Low) for thin plastics.
Medium (Middle) for thicker plastics (thickness 5mm).
High (High) for even thicker and harder plastics.
- 2.4. Make sure the staple holder switch is not activated.
- 2.5. Choose the staple adapted to the job and insert it in the staple holder.
- 2.6. Prepare the plastic to be repaired by butting together.
- 2.7. Press the staple holder switch for minimum 10 seconds until the staple gets hot.
- 2.8. Slowly insert the hot staple into the plastic to be repaired.
- 2.9. Once the staple is well inserted into the plastic, turn it slightly in order to obtain optimum holding of the plastic.
- 2.10. Release the switch on the staple holder and maintain the staple in position until it cools down in the plastic.
- 2.11. Slowly withdraw the staple, leaving the head of the staple inside the plastic.
- 2.12. Using cutting pliers, cut the legs of the staples coming off the plastic.
- 2.13. If part of the legs still comes off the plastic, use a grinder or sander to obtain a smooth surface.
- 2.14. If a larger area should be repaired, repeat the above operations placing a staple every 1 to 3 cm.

IDENTIFICATION OF THE STAPLES

The product is delivered with a starter kit of 20 staples of each of the following types :

SUPPLIED WITH

x 20 Ø 0,6	x 20 0,8 mm	x 20 0,8 mm	x 20 Ø 0,6	x 20 0,8 mm

BOX / REFILL OF STAPLES

	<p>A box / refill of staples is available under the reference 052413, and contains 50 staples of each type.</p> <p>Ref. 052413 50 x V + 50 x U + 50 x N + 50 x W + 50 x M Ø 0,7 mm</p>
	<p>Internal narrow angle breakaway staples (V)</p> <p>Ref. 047990 x 100 Ø 0,7 mm</p>
	<p>Crack alignment breakaway staples (U)</p> <p>Ref. 047983 x 100 Ø 0,7 mm</p>
	<p>Important crack breakaway staples (N)</p> <p>Ref. 047976 x 100 Ø 0,7 mm</p>
	<p>Internal angle breakaway staples (W)</p> <p>Ref. 047969 x 100 Ø 0,7 mm</p>
	<p>External angle breakaway staples (M)</p> <p>Ref. 047952 x 100 Ø 0,7 mm</p>

Dieses Produkt ist geeignet zur Stoßstangenreparatur mit Hilfe von erhitzten Metallklammern.

SICHERHEITSHINWEISE

- 1.1. Dieses Produkt ist ausschließlich für die Reparatur von Stoßstangen zu benutzen.
- 1.2. Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn, dass alle Hinweise bezüglich der Gesundheit und der Sicherheit beachtet werden. Betreiben Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von entflammaren Materialien.
- 1.3. Handschuhe und Schutzbrille tragen, insbesondere beim Abscheiden der Klammerenden mit Hilfe eines Seitenschneiders.
- 1.4. Dieses Produkt sollte nicht mit nassen Händen oder mit Handschuhen benutzt werden.
- 1.5. Sobald die Klammern erhitzt sind, kann die Temperatur bis zu 200°C erreichen. Bitte die Klammern nicht berühren ohne geeigneten Schutz für die Hände, da die Gefahr einer Verbrennung besteht.
- 1.6. Das angeschlossene Produkt sollte immer unter Aufsicht sein, ansonsten sollten Sie es vom Netz trennen.
- 1.7. Bevor Sie das Produkt wieder in die Kunststoffverpackung einsetzen, sollten Sie sicherstellen, dass der Klammerträger wieder erkaltet ist.
- 1.8. Ist das Ladegerät und/oder die Kabel defekt/beschädigt, geben Sie das Ladegerät zur Reparatur zum Hersteller bzw. an einen geeigneten Fachbetrieb.
- 1.9. Schützen Sie das Gerät vor unbefugtem Gebrauch. Kinder unter 8 Jahren dürfen nicht mit diesem Gerät spielen. Befinden sich Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen ohne explizite Erfahrung im Umgang mit dem Produkt in der Nähe des Gerätes, sorgen Sie bitte für ausreichend Schutz und Kontrolle bei Benutzung des Gerätes.






GEBRAUCHSANWEISUNGEN

- 2.1. Das Produkt an das 230V Spannungsnetz anschließen.
- 2.2. Den ON/OFF Schalter auf ON einstellen.
- 2.3. Den Regler zur Einstellung der Temperatur je nach Bedarf einstellen:
Niedrig (Low) für dünne Kunststoffe.
Mittel (Middle) für 5mm dicke Kunststoffe.
Hoch (High) für dicke und harte Kunststoffe.
- 2.4. Stellen Sie sicher, dass der Heizschalter auf dem Klammerträger nicht eingeschaltet ist.
- 2.5. Die je nach Arbeitsvorgang passende Klammer wählen und sie in den Klammerträger einlegen.
- 2.6. Den zu reparierenden Kunststoff vorbereiten, indem die zu verbindenden Stücke aneinander gelegt werden.
- 2.7. Drücken Sie mindestens 10 Sekunden den Heizschalter des Klammerträgers.
- 2.8. Stecken Sie langsam die Klammer in den zu verbindenden Kunststoff.
- 2.9. Sobald die Klammer in dem Kunststoff steckt, drehen Sie diese, um eine maximale Haftfestigkeit im Kunststoff zu gewährleisten.
- 2.10. Den Heizschalter loslassen und die Klammer in der Position im Kunststoff halten, bis der Kunststoff kalt wird.
- 2.11. Das Werkzeug vorsichtig entfernen, während der Kopf der Klammer im Kunststoff bleibt.
- 2.12. Mit einem Seitenschneider können die überstehenden Teile der Klammer abgeschnitten werden.
- 2.13. Falls immer noch Klammerteile überstehen, benutzen Sie ein Schleifgerät, um eine glatte Fläche zu bekommen.
- 2.14. Falls eine größere Fläche repariert werden soll, wiederholen Sie die oben beschriebenen Arbeitsgänge, indem eine Klammer alle 1 bis 3 cm platziert wird.







UNTERSCHIEDE DER KLAMMERN

Das Produkt ist mit einem Starter-Klammern-Kit geliefert, mit 20 Klammern der folgenden Typen:

MIT EINEM

				
x 20 Ø 0,6	x 20 0,8 mm	x 20 0,8 mm	x 20 Ø 0,6	x 20 0,8 mm

EIN ERSATZ-SCHACHEL MIT KLAMMERN

	Ein Ersatz-Schachtel mit Klammern ist verfügbar unter der Artikel-Nummer 052413 und enthält 50 Klammern jeder Typen. Art-Nr. 052413 50 x V + 50 x U + 50 x N + 50 x W + 50 x M Ø 0,7 mm
	Klammern - V-Form (V) Art-Nr. 047990 x 100 Ø 0,7 mm
	Klammern - U-Form (U) Art-Nr. 047983 x 100 Ø 0,7 mm
	Klammern - N-Form (N) Art-Nr. 047976 x 100 Ø 0,7 mm
	Klammern - W-Form (W) Art-Nr. 047969 x 100 Ø 0,7 mm
	Klammern - M-Form (M) Art-Nr. 047952 x 100 Ø 0,7 mm

Questo prodotto è un sistema di riparazione di para-urti ad agraffatura a caldo.

CONSIGLI DI SICUREZZA

- 1.1. Utilizzare questo prodotto solo per la riparazione di para-urti e per nessun'altra applicazione.
- 1.2. Verificare che tutte le procedure che riguardano la salute e la sicurezza siano ben attuate prima di cominciare a lavorare. Non utilizzare questo prodotto vicino a prodotti infiammabili.
- 1.3. Indossare guanti e occhiali di protezione, in particolare nel momento in cui si tagliano i punti delle graffette con l'aiuto di pinze taglienti.
- 1.4. Non utilizzare questo prodotto con le mani umide o con dei guanti umidi.
- 1.5. Quando le graffette sono riscaldate, la loro temperatura può raggiungere 200°C. Non toccarle senza una protezione appropriata sulle mani, può causare ustioni.
- 1.6. Non lasciare il prodotto sotto tensione senza sorveglianza; scollegarlo obbligatoriamente dalla corrente.
- 1.7. Prima di sistemare il prodotto nella custodia di plastica, assicurarsi che il porta-graffette sia ben freddo.*
- 1.8. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio post-vendita o da persone qualificate per evitare ogni tipo di pericolo.
- 1.9. Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte e da persone prive di esperienza o conoscenza, purché esse siano correttamente sorvegliate o se le istruzioni, relative all'utilizzo del dispositivo in sicurezza, siano state loro trasmesse e qualora i rischi intrapresi siano stati presi in considerazione.






ISTRUZIONI D'USO

- 2.1. Collegare il prodotto su un'alimentazione elettrica 230V.
- 2.2. Posizionare l'interruttore ON/OFF sulla posizione ON.
- 2.3. Regolare il pulsante per il controllo della temperatura a seconda del lavoro da realizzare:
Debole (Low) per le plastiche sottili.
Medio (Middle) per le plastiche con spessore di 5mm.
Alta (High) per le plastiche spesse e dure.
- 2.4. Assicurarsi che l'interruttore di riscaldamento sul porta-graffette non sia avviato.
- 2.5. Scegliere una graffetta appropriata al lavoro da realizzare e inserirla nel porta-graffette.
- 2.6. Preparare la plastica da riparare mantenendo le 2 parti giunte.
- 2.7. Premere sull'interruttore di riscaldamento del porta-graffette per 10 secondi minimo per riscaldare la graffetta.
- 2.8. Infilare dolcemente la graffetta nella plastica da riparare.
- 2.9. Una volta che la graffetta è ben infilata nella plastica, farla girare per assicurarsi un fissaggio massimale nella plastica.
- 2.10. Rilasciare l'interruttore di riscaldamento e mantenere la graffetta in posizione nella plastica fino a quando non è fredda.
- 2.11. Ritirare dolcemente l'utensile lasciando la testa della graffetta nella plastica.
- 2.12. Con l'aiuto di una pinza tagliente, tagliare i punti della graffetta che superano la plastica.
- 2.13. Se una parte dei punti della graffetta supera ancora la plastica, utilizzare una levigatrice per ottenere una superficie liscia.
- 2.14. Se una zona estesa deve essere riparata, ripetere le operazioni precedenti posizionando una graffetta ogni 1-3 cm.







IDENTIFICAZIONE DELLE GRAFFETTE

Il prodotto è fornito con un kit di partenza, con 20 graffette di ognuno dei seguenti tipi:









FORNITO CON

				
x 20 Ø 0,6	x 20 0,8 mm	x 20 0,8 mm	x 20 Ø 0,6	x 20 0,8 mm

CUSTODIE DI RICARICA DELLE GRAFFETTE

	<p>Una custodia di ricarica di graffette è disponibile con il riferimento 052413, e contiene 50 graffette di ogni tipo.</p> <p>Rif. 052413 50 x V + 50 x U + 50 x N + 50 x W + 50 x M Ø 0,7 mm</p>
	<p>Graffette angolo interno stretto (V)</p> <p>Rif. 047990 x 100 Ø 0,7 mm</p>
	<p>Graffette allineamento fessura (U)</p> <p>Rif. 047983 x 100 Ø 0,7 mm</p>
	<p>Graffette fessura importante (N)</p> <p>Rif. 047976 x 100 Ø 0,7 mm</p>
	<p>Graffette angolo interno (W)</p> <p>Rif. 047969 x 100 Ø 0,7 mm</p>
	<p>Graffette angolo esterno (M)</p> <p>Rif. 047952 x 100 Ø 0,7 mm</p>

ICÔNES / ICONOS / ICONEN / ICONE

	<ul style="list-style-type: none"> - Attention ! Lire le manuel d'instruction avant utilisation. - Caution ! Read the user manual. - ¡Atención! Lea el manual de instrucciones antes de usar. - Waarschuwing ! Lees voor gebruik de handleiding. - Attenzione! Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.
	<ul style="list-style-type: none"> - Utiliser des gants qui garantissent l'isolation électrique et thermique. - Use gloves that guarantee electrical and thermal insulation. - Utilizar guantes que garanticen el aislamiento eléctrico y térmico. - Draag handschoenen die de elektrische en thermische isolatie garanderen. - Utilizzare guanti che garantiscono l'isolamento elettrico e termico.
	<ul style="list-style-type: none"> - Utiliser un casque de protection, si le niveau sonore est au dessus de la limite autorisée (ainsi que pour toute personne se trouvant dans la zone de travail). - Use a noise helmet if the sanding reaches a noise level above the authorized limit (the same applies to anyone in the work area). - Utilice un casco protector si el nivel de ruido esta superior al límite autorizado (así como para cualquier persona en el área de trabajo). - Gebruik een veiligheidshelm indien het geluidsniveau hoger ligt dan het toegestane niveau (dit geldt ook voor ieder persoon die zich binnen de werkzone bevindt). - Utilizzare un casco protettivo se il livello di rumore è superiore al limite autorizzato (così come per chiunque si trovi nell'area di lavoro).
	<ul style="list-style-type: none"> - Lunettes de protection obligatoires. - Mandatory safety glasses. - Gafas de seguridad obligatorias - Het dragen van een veiligheidsbril is verplicht. - Occhiali di sicurezza obbligatori.
	<ul style="list-style-type: none"> - Matériel conforme aux exigences britanniques. La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). - Equipment in compliance with British requirements. The British Declaration of Conformity is available on our website (see home page). - Das Gerät entspricht den britischen Richtlinien und Normen. Die Konformitätserklärung für Grossbritannien ist auf unserer Internetseite verfügbar (siehe Titelseite). - Equipo conforme a los requisitos británicos. La Declaración de Conformidad Británica está disponible en nuestra página web (véase la portada). - Материал соответствует требованиям Великобритании. Заявление о соответствии для Великобритании доступно на нашем веб-сайте (см. главную страницу). - Materiaal conform aan de Britse eisen. De Britse verklaring van overeenkomst is beschikbaar op onze website (zie omslagpagina). - Materiale conforme alla esigenze britanniche. La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito (vedere pagina di copertina).
	<ul style="list-style-type: none"> - CMIM : Certification Marocaine - CMIM : Moroccan Certification - CMIM : Marokkanische Zertifizierung - CMIM : Certificación Marroquí
	<ul style="list-style-type: none"> - Appareil conforme aux directives européennes. La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet (www.gys.fr) - Devicecompliant with European directives. The certificate of compliance is available on our website (www.gys-welding.com) - El aparato cumple con las directivas europeas. La declaración de conformidad está disponible en nuestra página web (www.gys.fr) - Dit apparaat is vervaardigd in overeenstemming met de eisen van de Europese regelgeving. De verklaring van overeenstemming is beschikbaar op onze internet site (www.gys-welding.com) - Il dispositivo è conforme alle direttive europee. La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito web (www.gys.fr).
	<ul style="list-style-type: none"> - Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri selon le décret n°2014-1577. - This product should be recycled appropriately. - Producto reciclable que está sujeto a una instrucción de clasificación según el decreto n°2014-1577. - Apparaat kan gerecycled worden, niet weggooien met het huishoudelijk afval. - Questo prodotto deve essere riciclato in modo appropriato.



GYS SAS

1, rue de la croix des landes
53941 SAINT BERTHEVIN – FRANCE